



Wang Guowei 王國維 (1877–1927)

### Gespräche über die Lieddichtung 人間詞話

Bilinguale Ausgabe.  
Nebst einem Anhang mit 52 Übertragungen  
häufig angeführter Lieder und Gedichte

Aus dem Chinesischen von Volker Klöpsch

Deutsche Ostasienstudien 45

September 2023

Softcover (15,0 x 23,0 cm), vi +151 Seiten

ISBN: 978-3-946114-88-8

€ 29,80

Wang Guoweis *Gespräche über die Lieddichtung* aus dem Jahre 1910 markieren eine Zeitenwende. Ihr Verfasser gehörte nicht nur als Kritiker und Dichter, sondern auch als Pädagoge, Philosoph und Archäologe zu den führenden Köpfen seiner Zeit. Das Werk an der Schnittstelle zwischen Tradition und Moderne stellt mit dem Lied eine in China lange vernachlässigte Gattung in den Mittelpunkt der Betrachtung. Dabei vermochte Wang auch Brücken zum westlichen Denken zu schlagen.

Volker Klöpsch (geb. 1948), 1969–1975 Studium der Germanistik, Anglistik und Vergleichenden Literaturwissenschaft in Freiburg, Berlin, Edinburgh und Salamanca, danach der Sinologie in Peking, Shanghai (Fudan-Universität) und Heidelberg. Nach Lehrjahren in Bochum Lektorat für deutsche Sprache und Literatur an der Taiwan-Universität (Taipeh). 1990–2013 Lehrtätigkeit an der Universität Köln. Übersetzungen zur Literatur der Republikzeit (*Hoffnung auf Frühling*, Ffm. 1980; Lao She, *Das Teehaus*, Hamburg 1980; Lao She, *Stadt der Katzen*, Ffm. 1985), zur vormodernen Literatur (Sunzi, *Die Kunst des Krieges*, Ffm. 2009); *Ausgewählte Prosa der Tang und Song*, 2 Bde., Peking 2016 und klassischen Dichtung (*Der seidene Faden. Gedichte der Tang*, Ffm. 1991; *Chinesische Liebesgedichte*, Ffm. 2009; *Ausgewählte Gedichte der Tang*, Peking 2016; *Ausgewählte Lieder der Song*, Peking 2019). Herausgeber (mit Eva Müller) des *Lexikons der chinesischen Literatur* (Mchn. 2004); Begründer und langjähriger Mitherausgeber der *Hefte für ostasiatische Literatur*.

#### Bestellmodalitäten:

Unsere Bücher können Sie bei der Buchhandlung in Ihrer Nähe, über den Online-Buchhandel ([www.amazon.de](http://www.amazon.de)) oder direkt beim Verlag, am besten per Email, bestellen.

Innerhalb Deutschlands versenden wir die Bücher portofrei. Bei Bestellungen außerhalb von Deutschland berechnen wir die uns in Rechnung gestellten Portogebühren.

#### Impressum:

#### OSTASIEN Verlag

Inh. Dr. Martin Hanke  
Wohlbacher Straße 4, D–96269 Großheirath

Tel. 09569-188057, Fax 03222-1360347  
Email: [martinhanke@t-online.de](mailto:martinhanke@t-online.de)  
Web: [www.ostasien-verlag.de](http://www.ostasien-verlag.de)

